

Contract
on providing the paid educational services for training the
Master's student at the learner's expense

Almaty c. № _____ « ____ » _____ 202__.

NPJSC «Kazakh National Research Technical University named K.I. Satbayev» (State license for the right to conduct KZ56LAA00005304 educational activities dated 11.07.2015), hereinafter referred to as "University", represented by the Board member -Vice-Rector for Academic Affairs R.K. Uskenbayeva, acting on the basis of a Power of Attorney № 19 dated 13.03.2024, on the one hand, and

(Full name)

hereinafter referred to as 'Master's student', on the other hand, signed the given Contract (hereinafter referred to as Contract) and agreed as follows.

1. Subject of Contract

1.1. Master's student pays, and University assumes the obligation to train the Master's student in Master's DP

(code and name of the EP group)

according to the educational program

(code and name of the EP of the university)

with issuing the diploma of its own sample upon completion of the full degree program and and passing the final certification by Master's student.

1.2. Training under the Contract is carried out at the expense of the Student's own funds.

1.3. The period of study of the Student under this Contract is _____ years.

1.4. The training is carried out according to the credit technology of training. The minimum number of credits received by a Student for a full course of study according to the educational program specified in paragraph 1.1 of the Agreement is determined on the basis of the state mandatory standard of higher professional education of the Republic of Kazakhstan in accordance with the working curriculum of the educational program.

1.5 The University creates an account with a username and password for each student. The login is assigned automatically by the IIN (for citizens of the Republic of Kazakhstan) or passport number (for foreigners). The student sets the password on their own when they first log in to the educational portal. The account is used to access the educational portal, Microsoft services (corporate mail, OneDrive, Teams) and the distance learning system.

1.5.1 You can get a password by following the link from the invitation letter sent to your personal email. Personal email is the address you provided when registering on the admissions office website. Please note: **personal email is not serviced** by the university and is used only for registration of applicants.

1.5.2. Login to university systems (portal, training, mail, storage) is carried out by login and password.

Договор
на оказание платных образовательных услуг по
подготовке магистранта за счет средств обучающегося

г. Алматы № _____ « ____ » _____ 202__ г.

НАО «Казахский национальный исследовательский технический университет им. К.И.Сатпаева» (Государственная лицензия на право ведения образовательной деятельности № KZ56LAA00005304 от 11.07.2015г.), именуемое в дальнейшем «Университет», в лице члена Правления-Проректора по академическим вопросам Ускенбаева Р.К., действующего на основании Доверенности от №19 от 13.03.2024 г., с одной стороны, и

(Ф.И.О. полностью)

именуемый (-ая) в дальнейшем «Магистрант», с другой стороны, заключили настоящий договор (далее – Договор) и пришли к соглашению о нижеследующем.

1. Предмет Договора

1.1. Магистрант оплачивает, а Университет принимает на себя обязательства по обучению Магистранта по ОП магистратуры

(шифр и наименование группы ОП)

по образовательной программе (ОП)

с выдачей диплома собственного образца по окончании Магистрантом полной программы обучения и прохождения итоговой аттестации.

1.2. Обучение по Договору осуществляется за счет собственных средств Студента.

1.3. Срок обучения Студента по настоящему Договору составляет _____ года / лет.

1.4. Обучение производится по кредитной технологии обучения. Минимальное количество кредитов, получаемых Студентом за полный курс обучения по образовательной программе, указанной в пункте 1.1 Договора, определяется на основе государственного общеобязательного стандарта высшего профессионального образования Республики Казахстан в соответствии с рабочим учебным планом образовательной программы.

1.5. Университет создает для каждого студента учетную запись с логином и паролем.

Логин присваивается автоматически по ИИН (для граждан РК) или номеру паспорта (для иностранцев).

Пароль студент устанавливает самостоятельно при первом входе в образовательный портал.

Учетная запись используется для доступа к образовательному portalу, сервисам Microsoft (корпоративная почта, OneDrive, Teams) и системе дистанционного обучения.

1.5.1. Получить пароль можно по ссылке из приглашительного письма, отправленного на ваш личный email.

1.5.3. Login format: Master's degree, **citizen of the Republic of Kazakhstan**: ИИН@stud.satbayev.university (where the IIN is your IIN)

Master's degree, **foreign citizen**: IIN-{passport number}@stud.satbayev.university (where {passport number} is your passport number)

2. Rights and obligations of Parties

2.1. University undertakes:

2.1.1. To ensure the preparation of the graduate student in accordance with State mandatory standard of postgraduate education, curriculum and programs, taking into account the specific features of Master's student's future professional activity. To provide Master's student with the opportunity to receive additional paid educational services, as well as training according to individual curricula.

2.1.2. After completing the full training program, successfully passing the final certification, to assign an academic Master's degree to the graduate student and issue the diploma of its own sample.

2.1.3. To ensure free access and free use of the fund of educational, scientific and methodological literature of the University library.

2.1.4. To organize the Student's professional practice in accordance with the curriculum.

2.1.5. To provide an opportunity for a Student on the territory of the University, taking into account inclinations and desires, to take part in scientific, cultural and sports events.

2.1.6. In case of liquidation of an educational institution or termination of educational activities, take measures to transfer a Student to continue his studies to another educational organization.

2.1.7. At the request of the Student, transfer the Student from one educational program to another, as well as not to prevent transfer to another educational institution in accordance with the procedure established by regulatory legal acts of the Republic of Kazakhstan, based on the results of the educational program and payment made at the time of transfer

2.2. University's rights

2.2.1. To encourage and reward the Student for academic success, scientific and creative activities, as well as to apply disciplinary measures to the Student, up to expulsion, for violation of academic discipline, the Charter, Internal Regulations, Rules of credit technology of education and other internal documents of the University, the norms of the legislation of the Republic of Kazakhstan, the terms of this Agreement.

2.2.2. To demand from the Student careful treatment of the University's property and compensation for damage caused in the event of its occurrence.

2.2.3. To carry out the procedure for checking the works (theses, etc.) performed by a Student during his studies at the University for plagiarism. In case of detection of plagiarism, the University has the right to apply sanctions to the Student provided for in the internal documents of the University.

2.2.4. The University does not bear any expenses related to the Student's travel and accommodation (including the costs of obtaining a visa, registration, residence permit, etc. for foreign and nonresident students). If necessary and there are available places, the University may consider allocating a place in the dormitory for the Student. The cost of living in a hostel is not included in the tuition fee.

2.2.5. The University is not responsible for the quality of Internet access services.

2.2.6. If a Student misses classes without a valid reason and has supporting documents, inform the Student's legal representatives about this fact.

Личный email - это адрес, указанный вами при регистрации на сайте приемной комиссии.

Обратите внимание: **личный email не обслуживается** университетом и используется только для регистрации абитуриентов.

1.5.2. Вход в университетские системы (портал, обучение, почта, хранилища) осуществляется по логину и паролю.

1.5.3. Формат логина: Магистратура, **гражданин РК**: ИИН@stud.satbayev.university (где ИИН - ваш ИИН)

Магистратура, **иностранный гражданин**: ИИН-номер_паспорта@stud.satbayev.university (где {номер_паспорта} - ваш номер паспорта)

2. Права и обязанности сторон

2.1. Университет обязуется:

2.1.1. Обеспечить подготовку магистранта в соответствии с государственным общеобязательным стандартом послевузовского образования, учебным планом и программами, с учетом специфических особенностей будущей профессиональной деятельности выпускника. Предоставить Магистранту возможность получения дополнительных платных образовательных услуг, а также обучения по индивидуальным учебным планам.

2.1.2. После окончания полной программы обучения, успешного прохождения итоговой аттестации присвоить Магистранту академическую степень магистра и выдать диплом собственного образца.

2.1.3. Обеспечить свободный доступ и бесплатное пользование фондом учебной, научной и методической литературы библиотеки Университета.

2.1.4. Организовывать прохождение Магистрантом профессиональной практики в соответствии с учебным планом.

2.1.5. Предоставлять на территории Университета возможность Магистранту с учетом склонностей и желаний принимать участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях.

2.1.6. В случае ликвидации учебного заведения или прекращения образовательной деятельности принять меры по переводу Магистранта для продолжения обучения в другую организацию образования.

2.1.7. По желанию Магистранта переводить Магистранта с одной образовательной программы на другую, а также не препятствовать переводу в другое учебное заведение в порядке, установленном нормативными правовыми актами РК, исходя из результатов прохождения образовательной программы и оплаты, произведенной на момент перевода.

2.2. Права Университета

2.2.1. Осуществлять поощрение и вознаграждение Магистранта за успехи в учебе, научной и творческой деятельности, а также применять к Студенту меры дисциплинарного взыскания, вплоть до отчисления, за нарушение учебной дисциплины, Устава, Правил внутреннего распорядка, Правил кредитной технологии обучения и иных внутренних документов Университета, норм законодательства Республики Казахстан, условий настоящего Договора.

2.2.2. Требовать от Магистранта бережного отношения к имуществу Университета и возмещения причиненного ущерба в случае его нанесения.

2.2.3. Осуществлять процедуру проверки работ (дипломных и т.д.), выполненных Магистрантом в период обучения в Университете, на плагиат. В случае выявления факта плагиата Университет вправе применять к Студенту санкции, предусмотренные внутренними документами Университета.

2.2.7. If less than 10 students are enrolled in an educational program for language departments, the University has the right to transfer a Student to another educational program with a capacity of more than 10 people within one group of the educational program.

2.3. Master's student Responsibilities

2.3.1. Strictly carry out in full the program of the individual curriculum, schedules of independent work, take tests and exams on time, attend training sessions according to the schedule.

2.3.2 Familiarize yourself with the regulatory documents regulating the internal regulations, the learning process and ethical standards of behavior. To observe academic discipline, follow the orders and orders of the University management, the requirements of the Internal Regulations and residence in the dormitory, the Rules of credit technology of education and other regulatory documents of the University.

2.3.3 Make timely payments for tuition and other payments in accordance with the procedure and deadlines established by Chapter 3 of the Agreement.

2.3.4. Take care of the equipment, library fund and other property of the University. In case of material damage to the University, the Student is obliged to compensate it in the amount of direct damage caused or otherwise established by the legislation of the Republic of Kazakhstan.

2.3.5. Treat teachers, staff and students of the University with respect and correctness.

2.3.6. In case of missing classes and/or exams, immediately inform the University in writing about the reasons for the omission and submit supporting documents no later than a week from the day of absence.

2.3.7. If personal data, place of residence, phone number, e-mail and other contact information, including parents and / or legal representatives, change, inform the University in writing within 5 calendar days.

2.3.8. Immediately notify the University in writing of your refusal to receive educational services in accordance with clause 4.3 of the Contract. Otherwise, the Student is obliged to pay for the educational services of the University for the entire period of the actual provision of services (until the date of issuance of the order to expel the Student).

2.3.9. Comply with the safety and fire safety rules, as well as the rules of military registration, the rules of registration and visa regime (for foreign and non-resident students), other requirements of the legislation of the Republic of Kazakhstan.

2.3.10. The student undertakes to log into the educational training portal on a regular basis and check the corporate e-mail in accordance with clauses 1.5-1.5.6 of this Contract.

2.3.11 In case of termination of this Contract in accordance with clause 4.3, pay the University the amount accrued for tuition for the actual period of the Contract until the date of its termination.

2.4. Rights of Master's student

2.4.1. To require the University to properly fulfill its obligations in accordance with the Agreement.

2.4.2. Transfer to another educational program or to another university, as well as to study under a state educational grant in accordance with the procedure established by the legislation of the Republic of Kazakhstan, internal documents of the University and this Agreement.

2.4.3. Upon termination of the Agreement, receive funds in the cases provided for in this Agreement.

2.4.4. To carry out other actions in accordance with the terms of this Agreement and the legislation of the Republic of Kazakhstan.

3. Amount and procedure of payment under Contract

2.2.4. Университет не несет каких-либо расходов, связанных с проездом и проживанием Магистранта (включая расходы на получение визы, регистрации, прописки и т.д. для иностранных и иногородних студентов).

При необходимости и наличии свободных мест Университет может рассмотреть вопрос о выделении Студенту места в общежитии. Стоимость проживания в общежитии не входит в стоимость обучения.

2.2.5. Университет не несет ответственности за качество оказания услуг доступа к Интернету.

2.2.6. В случае пропуска Магистрантом занятий без уважительной причины и наличия подтверждающих документов, сообщить о данном факте законным представителям Магистранта.

2.2.7. В случае набора на образовательную программу по языковым отделениям студентов менее 10 человек, Университет вправе перевести Магистранта на другую образовательную программу, наполняемость более 10 человек, в пределах одной группы образовательной программы.

2.3. Обязанности Магистранта

2.3.1. Неукоснительно выполнять в полном объеме программу индивидуального учебного плана, графики самостоятельной работы, в установленные сроки сдавать зачеты и экзамены, посещать учебные занятия согласно расписанию.

2.3.2. Ознакомиться с нормативными документами, регламентирующими внутренний распорядок, процесс обучения и этические нормы поведения.

Соблюдать учебную и трудовую дисциплину, выполнять приказы и распоряжения руководства Университета, требования Правил внутреннего распорядка и проживания в общежитии, Правил кредитной технологии обучения и иных нормативных документов Университета.

2.3.3. Своевременно производить оплату за обучение и иные платежи в порядке и сроки, установленные главой 3 Договора.

2.3.4. Бережно относиться к оборудованию, библиотечному фонду и иному имуществу Университета. В случае нанесения материального ущерба Университету Магистрант обязан возместить его в размере прямого нанесенного ущерба или ином, установленном законодательством РК.

2.3.5. Уважительно и корректно относиться к преподавателям, сотрудникам и Магистрантам Университета.

2.3.6. В случае пропуска занятий и/или экзаменов незамедлительно письменно проинформировать Университет о причинах пропуска и представить официальные оправдательные документы не позднее недели со дня отсутствия.

2.3.7. При изменении персональных данных, места жительства, телефона, электронной почты и др. контактной информации в течении 5 календарных дней в письменной форме информировать об этом Университет.

2.3.8. Незамедлительно письменно уведомить Университет о своем отказе от получения образовательных услуг в соответствии с п. 4.3 Договора. В противном случае Магистрант обязан оплатить образовательные услуги Университета за весь период фактического оказания услуг.

2.3.9. Соблюдать правила техники безопасности и пожарной безопасности, а также правила воинского учета, правила регистрации и визового режима (для иностранных и иногородних магистрантов), иные требования законодательства РК.

3.1. The cost of one year of study at the University is «_____»

_____ тенге.(in words)

The Parties agree that in the event of the issuance of regulations that significantly change the conditions and costs of educational services, an increase in labor costs and the inflation index, the cost of education may be changed, but no more than once a year.

3.2. For the purposes of making payments under this Agreement, one year means one academic year, the conditional duration of which is 10 months (from September 1 to June 30).

Regardless of the dates of the beginning, end and duration of the academic year established by the Academic Calendar, the calculation of tuition fees is based on the duration and dates of the beginning or end of the academic year established by this paragraph.

3.3. Tuition fees are paid by the Student annually in the following order:

3.3.1. 40% of annual tuition fees are paid no later than August 25 of the current academic year of admission (in subsequent years - 5 calendar days before the start of each academic year);

-30% of the annual tuition fee is paid annually by December 1 of the current academic year;

- the remaining 30% of the annual tuition fee is paid annually by April 1 of the current academic year.

3.3.2. Payment is made by money transfer to the current account of the University specified in the details of this Agreement.

3.3.3. The student can make an advance payment for future periods of study (for two, three or four years of study).

3.3.4. The tuition fee stipulated in the Contract includes the cost of the minimum number of credits that a Student must receive for a paid period in accordance with the working curriculum of the educational program.

3.3.5. In case of registration of a Student for additional loans (in excess of the minimum amount established by the work curriculum), the Student makes an additional payment (100% prepayment) for such loans in the amount established by the internal documents of the University at the time of payment prior to registration.

3.3.6. In case of registration of a Student (for disrespectful reasons) for the number of credits below the minimum amount established by the work curriculum, or the Student does not attend classes in any of the registered disciplines, the amount of tuition fees established by the Agreement cannot be changed, and the funds paid under the Agreement for unregistered / missed disciplines are not returned to the Student. At the same time, the Student must register and complete such disciplines in another semester for an additional fee.

3.3.7. If there is an academic debt (unsatisfactory grade) at the end of the session, the Student must re-study the relevant disciplines on a fee basis, provided that the passage of these disciplines is necessary to obtain a University diploma.

3.3.8. Re-study of individual disciplines (retail), as well as re-education on the course is carried out on a fee basis. Prior to the start of re-education (registration for remakes), the student makes an advance payment (100%) in the amount established by the internal documents of the University at the time of payment.

3.3.9. If, at the end of the academic year, the Student has not scored the GPA established by the University, the Student remains for a repeat year of study.

In the second year of study, the Student makes a credit payment for tuition for the actual number of disciplines (credits) for which he is registered, based on the cost of one credit of study established by internal documents of the University at the time of payment.

3.3.10. Credit-based tuition fees are also paid in the following cases: when passing the disciplines of the following year in advance mode; when eliminating the difference in curricula;

2.3.10. Магистрант обязуется на регулярной основе заходить на образовательный учебный портал и проверять электронную корпоративную почту в соответствии с п 1.5-1.5.6 настоящего Договора.

2.3.11. В случае расторжения настоящего Договора в соответствии с п.4.3, оплатить Университету сумму начисленную за обучение за фактический период действия Договора до даты его расторжения.

2.4. Права Магистранта

2.4.1. Требовать от Университета надлежащего исполнения принятых им на себя обязательств в соответствии с Договором.

2.4.2. Перевестись на другую образовательную программу или в другой ВУЗ, а также на обучение по государственному образовательному гранту в порядке, установленном законодательством Республики Казахстан, внутренними документами Университета и настоящим Договором.

2.4.3. При расторжении Договора получить денежные средства в случаях, предусмотренных настоящим Договором.

2.4.4. Осуществлять иные действия в соответствии с условиями настоящего Договора и законодательством РК.

3. Размер и порядок оплаты по Договору

3.1. Стоимость одного года обучения в Университете составляет _____

(_____) тенге (с прописью).

Стороны соглашаются, что в случае издания нормативных актов, существенно меняющих условия и расходы на образовательные услуги, увеличения расходов на оплату труда и индекса инфляции, стоимость обучения может быть изменена, но не более одного раза в год.

3.2. Для целей осуществления расчетов по настоящему Договору один год означает один учебный год, условная продолжительность которого составляет 10 месяцев (с 1 сентября по 30 июня).

В случае окончания учебного года до завершения указанного срока (10 месяцев), расчет по оплате производится за полный год обучения.

Независимо от сроков начала, окончания и продолжительности учебного года, установленных Академическим календарем, расчет по оплате за обучение производится исходя из продолжительности и дат начала / окончания учебного года, установленных настоящим пунктом.

3.3. Оплата за обучение производится Магистрантом ежегодно в следующем порядке:

3.3.1. 40% от годовой стоимости обучения оплачиваются в срок не позднее 25 августа текущего учебного года поступления (в последующие годы – за _____ 5 календарных дней до начала каждого учебного года);

- 30% от годовой стоимости обучения оплачиваются ежегодно в срок до 1 декабря текущего учебного года;

- оставшиеся 30 % от годовой стоимости обучения оплачиваются ежегодно в срок до 1 апреля текущего учебного года.

3.3.2. Оплата осуществляется путем денежного перевода на расчетный счет Университета, указанный в реквизитах настоящего Договора.

3.3.3. Магистрант может произвести предоплату за будущие периоды обучения (за два, три или четыре года обучения).

3.3.4. Предусмотренная Договором стоимость обучения включает в себя стоимость минимального количества кредитов, которые должен получить Магистрант за

when passing certain disciplines, pre-graduate practice, final certification by students who have not completed the implementation of the curriculum in 4 years; when listening to individual disciplines, etc.

The loan payment (in the amount of 100%) is made by the Student before the start of the Student's registration for the relevant disciplines. The amount of payment is determined based on the number of loans for which the Student registers and the cost of one loan, established by the internal documents of the University at the time of payment.

3.3.11. In case of late payment of funds under the Contract, the Student pays a penalty fee in the amount of 0.1% of the amount of overdue debt for each day of delay.

3.3.12. If there is a payment arrears, the Student will be blocked from accessing the educational portal for passing the current and intermediate attestation (exams). Failure to take exams for this reason is equated to academic debt (clause 3.9 of the Agreement)

3.3.13. The Student also makes other payments under the Contract (for accommodation in a hostel, for late registration, etc.), established by internal documents of the University.

3.3.14. In the case of granting academic leave, the time spent by the Student on academic leave is not paid.

3.3.15. If there is a debt on tuition fees at the time of graduation or graduation, an academic certificate and/or other educational documents are not issued until the payment arrears are fully paid (including the penalty provided for in the Contract).

4. Amendments and termination of Contract

4.1. Contract may be terminated or amended by mutual Contract of the parties, as well as in other cases provided for by this Contract or the current legislation of the Republic of Kazakhstan. The party initiating the amendment or termination of Contract shall notify the other parties in writing of this, indicating the reasons.

Failure to attend classes, non-fulfillment of the degree program's curriculum by Master's student is not a unilateral refusal to fulfill this Contract.

4.2. University has the right (without prior written notice) to terminate the Contract unilaterally and expel Master's student from University in case of failure to fulfill the obligations stipulated by this Contract after 30 calendar days from the end of the academic semester, as well as in case of systematic or gross violation of Master's student of the academic discipline, Charter, Internal regulations, Rules of credit technology of education or other regulatory documents of University, violation of the norms of RK legislation.

4.3. Master's student has the right to withdraw from University at his/her own request. Master's student also has the right to transfer to study at the expense of the state educational grant or funds of a legal entity.

4.3.1. At the same time, Master's student is obliged to immediately notify University in writing of his/her refusal from Contract. Notification of University is made by submitting an appropriate application (for expulsion, transfer) with its registration in the office of University. If Master's student has not submitted an application for expulsion of his/her own free will in the manner prescribed by this paragraph, then the contractual relationship between Parties is recognized as valid, University continues to provide educational services in accordance with Contract terms.

4.3.2. Order for expulsion or transfer is issued within 5 working days from the date of receipt of the relevant application.

4.4. Issuing the order for expulsion or an order for transferring the Master's student to study at the expense of the state educational grant entails the automatic termination of this Contract. The date of the contract's termination is the date of expulsion of Master's student based on the order of expulsion.

оплачиваемый период в соответствии с рабочим учебным планом образовательной программы.

3.3.5. В случае регистрации Магистранта на дополнительные кредиты (свыше минимального количества, установленного рабочим учебным планом), Магистрант до начала регистрации производит дополнительную оплату (предоплату 100%) за такие кредиты в размере, установленном внутренними документами Университета на момент оплаты.

3.3.6. В случае регистрации Магистранта (по неуважительным причинам) на количество кредитов ниже минимального количества, установленного рабочим учебным планом, или непосещения Магистрантом учебных занятий по каким-либо из зарегистрированных дисциплин, размер оплаты за обучение, установленный Договором, изменению не подлежит, и оплаченные по Договору денежные средства за нерегистрированные/пропущенные дисциплины Магистранту не возвращаются. При этом Магистрант должен зарегистрироваться и пройти такие дисциплины в другом семестре за дополнительную оплату.

3.3.7. При наличии академической задолженности (неудовлетворительной оценки) по итогам сессии Магистрант должен повторно изучить соответствующие дисциплины на платной основе, при условии, что прохождение данных дисциплин является необходимым для получения диплома Университета.

3.3.8. Повторное изучение отдельных дисциплин (рительк), а также повторное обучение на курсе осуществляется на платной основе. Магистрант до начала повторного обучения (регистрации на рительки) производит предоплату (100%) в размере, установленном внутренними документами Университета на момент оплаты.

3.3.9. В случае, если Студент по итогам учебного года не набрал установленного Университетом проходного балла ГРА, Студент остается на повторный год обучения.

На повторном году обучения, Студент производит по кредитную оплату за обучение за фактическое количество дисциплин (кредитов), на которые он регистрируется, исходя из стоимости одного кредита обучения, установленной внутренними документами Университета на момент оплаты.

3.3.10. Покредитная оплата за обучение производится также в следующих случаях: при прохождении дисциплин последующего года в режиме опережения; при ликвидации разницы в учебных планах; при прохождении отдельных дисциплин, преддипломной практики, итоговой аттестации студентами, не завершившими выполнение учебного плана за 4 года; при прослушивании отдельных дисциплин и др.

Покредитная оплата (в размере 100%) производится Студентом до начала регистрации Студента на соответствующие дисциплины. Размер оплаты определяется исходя из количества кредитов, на которые регистрируется Студент, и стоимости одного кредита, установленной внутренними документами Университета на момент оплаты.

3.3.11. В случае несвоевременного внесения денежных средств по Договору Магистрант выплачивает пеню в размере 0,1% от суммы просроченной задолженности за каждый день просрочки.

3.3.12. При наличии задолженности по оплате Магистранту будет заблокирован доступ к образовательному portalу для сдачи текущей и промежуточной аттестации (экзаменов). Несдача экзаменов по указанной причине приравнивается к академической задолженности (п. 3.9 Договора).

3.3.13. Магистрант также производит иные платежи в рамках Договора (за проживание в общежитии, за позднюю

4.5. In the event of termination of this Contract in accordance with clause 4.3 of this Contract, the tuition fees for Master's student are charged for the actual period of Contract until the date of its termination.

4.6. In case of expulsion of Master's student from University on the grounds provided for in clause 4.2 of Contract, after paying off the debt on tuition fees (including the penalty provided for by Contract), Master's student may be reinstated to study at University in the manner prescribed by RK legislation.

4.7. In case of termination of this Contract at the initiative of Master's student before the start of Master student's studies at University (before the start date of the academic year), subject to compliance with the terms of clause 4.3 of this Contract, the funds paid for the upcoming year of study are returned without deducting a penalty.

4.8. Early termination of this Contract does not entail the termination of the obligations of Master's student to University to pay for the educational services provided under this Contract and pay the accrued penalty.

4.9. In case of early termination of this Contract in the cases provided for in clause 4.2 of this Contract, Master's student is obliged to pay the University money for the actual period of study until the termination date of Contract.

5. Dispute resolution procedure

5.1. All disputes arising from this Contract or in connection with this Contract shall be resolved through negotiations.

5.2. If the parties do not reach an Contract between themselves, the dispute is resolved in court at the location of the University, and in case of default by the Student on payment in accordance with clause 3.3 of this Contract in accordance with clause 5.3. actual Contract.

5.3. The parties agreed that the University has the right, at its discretion, to apply to a notary for issuing an executive inscription to recover the amount of debt and penalties in an indisputable manner or to a judicial authority at the location of the University in accordance with the legislation of the Republic of Kazakhstan.

At the same time, the executive inscription of the notary may be made at the choice of the University, on the basis of the claimant's application:

- at the place of registration (legal address of the debtor-individual);
- at the place of residence of the debtor (the actual address of the individual specified in the contract by the debtor at the time of its conclusion);
- at the location of any notary of the Republic of Kazakhstan, regardless of the place of residence, location or place of registration of the recoverer and / or debtor.

Additional debt recognition is not required.

6. Other terms

6.1. Parties agree that in the event of issuing the regulations that significantly change the terms and costs of educational services, an increase in labor costs and inflation index, appropriate changes may be made to Contract at the initiative of University. University promptly notifies Master's student of the need to amend the Contract, indicating the appropriate justification. If Master's student refuses to make such changes, University has the right to refuse to execute the Contract and terminate the Contract unilaterally by notifying the Master's student 30 days before the termination date.

6.2. Parties shall not be liable for non-fulfillment/improper fulfillment of their obligations under Contract, which arose as a result of circumstances beyond the control of the parties, not related to miscalculation or negligence of the parties and of an unforeseen nature, such as: natural disasters, military operations, publication by authorized state bodies normative acts that impede the execution of this Contract etc. In the event of force majeure

регистрацию и т.д.), установленные внутренними документами Университета.

3.3.14. В случае предоставления академического отпуска время нахождения Магистранта в академическом отпуске не оплачивается.

3.3.15. При наличии задолженности по оплате за обучение на момент отчисления /окончания Университета академическая справка и/или иные документы об образовании не выдаются до полного погашения задолженности по оплате (включая предусмотренную Договором пеню).

4. Внесение изменений и расторжение Договора

4.1. Договор может быть расторгнут или изменен по взаимному соглашению сторон, а также в иных случаях, предусмотренных настоящим Договором или действующим законодательством Республики Казахстан. Сторона, иницирующая внесение изменений или расторжение Договора, письменно уведомляет об этом другие стороны с указанием причин.

Непосещение занятий, невыполнение учебного плана образовательной программы Магистрантом не является односторонним отказом от исполнения настоящего Договора.

4.2. Университет вправе (без предварительного письменного уведомления) расторгнуть договор в одностороннем порядке и отчислить Магистранта из Университета в случае неисполнения им обязательств, предусмотренных настоящим договором по истечению 30 календарных дней с момента завершения академического семестра, а также при систематическом или грубом нарушении Магистранта учебной дисциплины, Устава, Правил внутреннего распорядка, Правил кредитной технологии обучения или иных нормативных документов Университета, нарушении норм законодательства Республики Казахстан.

4.3. Магистрант вправе отчислиться из Университета по собственному желанию. Магистрант также вправе перевестись на обучение за счет государственного образовательного гранта или средств юридического лица.

4.3.1. При этом Магистрант обязан незамедлительно письменно уведомить Университет о своем отказе от Договора. Уведомление Университета производится путем подачи соответствующего заявления (на отчисление, перевод) с регистрацией его в канцелярии Университета. Если Магистрант не представил заявление об отчислении по собственному желанию в установленном настоящим пунктом порядке, то договорные отношения между Сторонами признаются действующими, Университет продолжает оказывать образовательную услугу согласно условиям Договора.

4.3.2. Приказ об отчислении или переводе издается в течении 5 рабочих дней с момента поступления соответствующего заявления.

4.4. Издание приказа об отчислении или приказа о переводе Магистранта на обучение за счет государственного образовательного гранта влечет автоматическое расторжение настоящего Договора. Датой расторжения договора является дата отчисления Магистранта в соответствии с приказом об отчислении.

4.5. В случае расторжения настоящего Договора в соответствии с п.4.3 настоящего Договора, начисление оплаты за обучение Магистранту осуществляется за фактический период действия Договора до даты его расторжения.

4.6. В случае отчисления Магистранта из Университета по основаниям, предусмотренным п. 4.2 Договора, после погашения задолженности по оплате за обучение (включая

circumstances, each of the parties must immediately send a written notice to the other parties about such circumstances and their causes and provide a supporting document from the authorized body.

In the event of a force majeure event lasting more than 60 days, either party has the right to terminate this Contract. At the same time, mutual settlements are made between the parties for the actual period of provision of services under Contract, and none of the parties is responsible for the payment of the penalty/forfeits provided for by Contract.

6.3. When changing the legal, postal or electronic address, or other details, phone numbers, the relevant Party shall immediately notify the other Party in writing. Party that has failed to fulfill its obligations to notify the other Party shall bear the risk of adverse consequences caused by this. The other Party, which has not been informed of the changes that have occurred and, for this reason, has used the old addresses, expired details, invalid numbers, is considered to have duly fulfilled its contractual obligations.

6.4. All messages, warnings, notifications, demands, statements and other legally significant messages (hereinafter referred to as the message) of the Parties during the execution of the contract are sent by Parties in writing via corporate e-mail, personal e-mail or through public postal operators / other mailing organizations (hereinafter - by mail) to the addresses specified in section 9 of Contract, or handed over by courier against the signature of an authorized representative of the receiving Party.

6.5. A message by corporate e-mail, personal e-mail is considered received by the receiving Party on the day of successful sending of this message, provided that it is sent to the addresses specified in section 9 of Contract or created in accordance with clause 1.4-clause 1.4.3. actual Contract. Sending a message by personal e-mail is considered failed if the transferring Party receives a message about the impossibility of delivery. In this case, the transferring Party must send a message by mail to the location address specified in Section 9 of Contract or by corporate e-mail created in accordance with paragraphs 1.4-1.4.3 of this Contract.

7. Anti-corruption clause

7.1. In fulfilling their obligations under this Agreement, the Parties, their affiliates, legal representatives or intermediaries do not carry out actions qualified by regulatory legal acts - such as giving/receiving bribes, commercial bribery, as well as other actions that violate the requirements of the legislation of the Republic of Kazakhstan and international anti-corruption acts, including ISO 37001 standard:2016 "Anti-corruption management systems. Requirements and application guidelines".

7.2. Under no circumstances will the Parties, their affiliates, legal representatives or intermediaries pay, offer to pay or allow the payment of any funds, valuables, (gifts) gratuitous provision of services or performance of work, directly or indirectly, to any persons to influence the actions or decisions of these persons in order to obtain any undue advantages, benefits, guarantees, acceleration of educational procedures and services performed by the Party (within the framework of their official duties), but contrary to the principles of transparency and openness of relations between the Parties.

7.3 In cases where one of the Parties, their affiliates, legal representatives and intermediaries, has become aware of corruption violations, the Parties undertake to notify the University management about this.

7.4. If a Party suspects that a violation of any provisions of this Chapter 7 has occurred or may occur, the relevant Party undertakes to notify the other Party in writing.

In case of violation by one Party of the provisions of this Chapter 7, the other Party has the right to terminate the Contract unilaterally out of court by sending a written notification.

предусмотренную Договором пени), Магистрант может быть восстановлен на обучение в Университете в порядке, определенном законодательством РК.

4.7. В случае расторжения настоящего Договора по инициативе Магистранта до начала обучения Магистранта в Университете (до даты начала учебного года) с учетом соблюдения условий п.4.3 настоящего Договора денежные средства, оплаченные за предстоящий год обучения, возвращаются без удержания неустойки.

4.8. Досрочное расторжение настоящего Договора не влечет за собой прекращение обязательств Магистранта перед Университетом по оплате за оказанные образовательные услуги по настоящему Договору и оплате начисленной пени.

4.9. При досрочном расторжении настоящего Договора в случаях, предусмотренных в п.4.2 настоящего Договора, Магистрант обязан оплатить Университету денежные средства за фактический период обучения до даты расторжения Договора.

5. Порядок разрешения споров

5.1. Все споры, вытекающие из настоящего Договора или по поводу настоящего Договора, разрешаются путем переговоров.

5.2. В случае, если стороны не достигнут соглашения между собой, спор решается в судебном порядке по месту нахождения Университета, а в случае неисполнения обязательств Магистрантом по оплате согласно п.3.3 настоящего договора в соответствии с п.5.3. настоящего Договора.

5.3. Стороны пришли к соглашению, что Университет вправе по своему усмотрению обратиться к нотариусу за вынесением исполнительной надписи для взыскания суммы задолженности и пени в бесспорном порядке либо в судебный орган по месту нахождения Университета в соответствии с законодательством РК.

При этом исполнительная надпись нотариуса может быть совершена по выбору Университета, на основании заявления взыскателя:

- по месту регистрации (юридической адрес должника-физического лица);

- по месту жительства должника (фактический адрес физического лица, указанный в договоре должником на момент его заключения);

- по адресу нахождения любого нотариуса РК, независимо от места жительства, места нахождения или места регистрации взыскателя и/или должника.

Дополнительного признания задолженности не требуется.

6. Прочие условия

6.1. Стороны соглашаются, что в случае издания нормативных актов, существенно меняющих условия и расходы на образовательные услуги, увеличения расходов на оплату труда и индекса инфляции, в Договор по инициативе Университета могут быть внесены соответствующие изменения. Университет своевременно уведомляет Магистранта о необходимости внесения изменений в Договор с указанием соответствующего обоснования. В случае отказа Магистранта от внесения таких изменений, Университет вправе отказаться от исполнения Договора и расторгнуть Договор в одностороннем порядке, уведомив об этом Магистранта за 30 дней до даты расторжения.

6.2. Стороны не несут ответственность за неисполнение/ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору, возникшее в результате действия обстоятельств, не подвластных контролю сторон,

8. Final provisions

8.1. The contract is drawn up in the state and Russian languages in two copies, having the same legal force, one for each of the parties.

8.2. This Contract comes into force from the date of its signing by the parties and is valid for the entire period of the Student's education under the Contract (clause 1.3 of the Contract).

In the event that the Student re-studies on the course and / or is in a conditional status of education, the period of study and the validity period of this Contract are considered automatically extended for the corresponding period until the Student graduates from the University (unless otherwise is established by an additional Contract of the parties).

8.3. In everything else not provided for in this Contract, the parties will be guided by the norms of the current legislation of the Republic of Kazakhstan and internal documents of the University.

не связанных с просчетом или небрежностью сторон и имеющих непредвиденный характер, таких как: стихийные бедствия, военные действия, издание уполномоченными государственными органами нормативных актов, препятствующих исполнению настоящего Договора и т.д. При возникновении форс-мажорных обстоятельств каждая из сторон должна незамедлительно направить другим сторонам письменное уведомление о таких обстоятельствах и их причинах и предоставить подтверждающий документ уполномоченного органа.

В случае продолжительности форс-мажорных обстоятельств свыше 60 дней любая из сторон вправе расторгнуть настоящий Договор. При этом между сторонами производится взаиморасчет за фактический период оказания услуг по Договору, и ни одна из сторон не несет ответственность за выплату предусмотренной Договором пени/неустойки.

6.3. При изменении юридического, почтового или электронного адреса, либо других реквизитов, номеров телефонов соответствующая Сторона незамедлительно извещает об этом другую Сторону в письменной форме.

6.4. Все письма и уведомления Сторон в ходе исполнения договора направляются Сторонами в письменной форме по корпоративной/личной электронной почте либо через почтовую службу по адресам, указанным в разделе 9 договора.

6.5. Стороны пришли к соглашению, что все сообщения могут быть направлены Студенту от Университета на адрес электронной корпоративной почты, присвоенный Университетом в соответствии с п.1.5-п.1.5.3. настоящего Договора. Студент считается уведомленным надлежащим образом в день успешной отправки этого сообщения

7. Антикоррупционная оговорка

7.1. При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, законные представители или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые нормативно-правовыми актами - как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также иные действия, нарушающие требования законодательства Республики Казахстан и международных актов о противодействии коррупции, в том числе стандарта ISO 37001:2016 «Системы менеджмента противодействия коррупции. Требования и руководство по применению».

7.2. Ни при каких обстоятельствах Стороны, их аффилированные лица, законные представители или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств, ценностей, (подарки) безвозмездное оказания услуг или выполнения работ прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц, с целью получить какие-либо неправомерные преимущества, выгоды, гарантии, ускорение учебно-образовательных процедур и услуг, выполняемых Стороной (в рамках своих должностных обязанностей), но идущие вразрез с принципами прозрачности и открытости взаимоотношений между Сторонами.

7.3. В случаях, если одной из Сторон, их аффилированным лицам, законным представителям и посредникам, стало известно о нарушениях коррупционного характера, Стороны обязуются уведомить об этом руководство Университета.

7.4. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящей главы 7, соответствующая Сторона обязуется уведомить об этом другую Сторону в письменной форме.

В случае нарушения одной Стороной положений настоящей главы 7, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем внесудебном порядке путем направления письменного уведомления.

8. Заключительные положения

8.1. Договор составлен на государственном и русском языках в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из сторон.

8.2. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания сторонами и действует в течение всего периода обучения Магистранта по Договору (п. 1.2 Договора).

В случае прохождения Магистрантом повторного обучения на курсе и/или нахождения на условном статусе обучения, период обучения и срок действия настоящего Договора считаются автоматически продленными на соответствующий период до окончания Магистрантом Университета (если иное не будет установлено дополнительным соглашением сторон).

8.3. Во всем ином, не предусмотренном в настоящем Договоре, стороны будут руководствоваться нормами действующего законодательства Республики Казахстан и внутренних документов Университета.

9. Legal addresses, details and signatures of the parties

University

NPJSC "KazNRTU named after K.I. Satbayev"
050013, Almaty, st. Satayev 22,
BIN 150140008602, Code 16
ИС KZ628560000006968618
Bank CenterCredit JSC
Almaty city branch
БИК KСJBKZKX, КБЕ 16

Member of the Board - Vice-Rector for Academic Affairs

_____ Uskenbayeva R.K.

Master's student

Full name _____

Date of Birth _____

IIN _____

Address, phone: _____

Region _____

City/village _____

Street _____

House _____

Apartment _____

Passport data _____

issued by _____

Email: _____

Signature _____

I have read and agree to the terms of the Agreement.

_____ «____» _____ 2024.
(signature) (date)

9. Юридические адреса, реквизиты и подписи сторон

Университет

НАО «КазННТУ имени К.И.Сатпаева»
050013, г.Алматы, ул. Сатпаева 22,
БИН 150140008602, Код 16
ИИК KZ628560000006968618
АО «Банк ЦентрКредит»
Алматинский городской филиал
БИК KСJBKZKX, КБЕ 16

Член Правления-Проректора по академическим

вопросам _____ **Ускенбаева Р.К.**

Магистрант

Ф.И.О. _____

Дата рождения _____

ИИН _____

Адрес, телефон: _____

Область _____

город/село _____

улица _____

дом _____

квартира _____

Паспортные данные _____

выдан _____

Email: _____

Подпись _____

С условиями Договора ознакомлен и согласен.

_____ «____» _____ 2024 г.
(подпись) (дата)